



巢宗祺 余伟文 编著

连南八排瑶语



中山大学出版社

连南八排瑶语

巢宗祺 余伟文 编著

•

中山大学出版社出版发行

广东省新华书店经销

广东第二新华印刷厂印刷

•

787×1092毫米 32开本 9.625印张 1插页 21.2万字

1989年10月第1版 1989年10月第1次印刷

印数：1—1200册

ISBN7-306-00199-X

H·8 定价：4.90元

海南人部族

本书由

广东省民族事务委员会民族研究所
资助出版

中央民族大学出版社

前 言

广东省有瑶族同胞9万5千多人^①，其中居住在连南瑶族自治县的八排瑶^②有5万多人。八排瑶使用的语言属于瑶族勉语的一种方言。为了研究这种瑶语，我们从1982年7月起，到连南县进行过多次调查，于1986年8月，整理出约30万字的稿子。后来，由于出版条件的限制，我们把稿子中讨论语音、词汇、语法问题的内容10万字删去，对内容重新调整、安排，这就成为现在的《连南八排瑶语》。

本书包括概况、语音系统、词语表、语法例句、长篇材料等几部分。书中描写说明了八排瑶语的语音，记录了几千条词语，列举了一些语法例句，提供了较丰富的语言材料。

本书的概况、语音系统、词语表、长篇材料等由巢宗祺（华东师范大学中文系）编写；余伟文（中山大学中文系）编写了语法例句，补编了音韵全表并负责全书修改、通稿。

我们对八排瑶语的研究工作，得到广东省民族事务委员会、广东省民族研究所，特别是唐辉主任和刘耀荃所长的关心和支持；在连南瑶族自治县进行调查的时候，县委和县人民政府的有关部门（县委宣传部、县民族事务委员会、文化局、教育局）和负责同志给我们提供了方便和帮助；许文清、唐

①据广东省第三次人口普查机器汇总资料汇编。

②过去瑶族的汉语名称很多，如“过山瑶”、“大板瑶”、“八排瑶”等，现在按习惯沿用。

新华、唐红英、唐剑明等瑶族同志为我们的工作创造了极为有利的条件；在调查前后，中山大学高华年教授给了我们具体而有益的指导。对于上述各有关部门和同志，谨在此表示衷心的感谢。

在本书的编写过程中，我们曾参考过由中央民族学院邓方贵、刘保元等同志编写的《瑶语》课本，特此说明并致谢意。

书中如有疏漏和缺点，敬请专家、读者批评、指正。

编著者

1988年2月

目 录

前言	(1)
一、概况	(1)
二、语音系统	(4)
(一) 声母	(4)
(二) 韵母	(6)
(三) 声调	(9)
(四) 音韵全表 (附页)	(10)
三、词语表	(11)
四、语法例句	(208)
(一) 关于语法的简要说明	(208)
(二) 语法例句	(215)
五、长篇材料	(228)

一、概 况

连南瑶族自治县在广东省的西北部，它东北与连县、东南与阳山县为邻，西接连山县，南连怀集县，西北与湖南省江华瑶族自治县接壤。据1982年人口普查，全县共有12万7千多人，瑶族有5万8千多人，其中八排瑶6万5千多人，过山瑶2千4百多人。八排瑶因居住地区而得名^①，主要聚居在连南瑶族自治县境内。

连南八排瑶占广东省瑶族人口的60%左右。他们的语言和服饰都跟散居在粤北各县的过山瑶不同。八排瑶说的是苗瑶语族瑶语支（瑶族勉语）的一种方言（寨敏方言^②）。他们没有自己的文字，长期以来总是借用汉字来记事。其中不少人会讲当地的汉语客家话，也有人会说粤方言或普通话，还有的能操湖南话，所以八排瑶语言中有许多来源不一的借词。

从整个系统上来看，八排瑶内部在语言的各个方面都是比较一致的，几个不同的瑶排在语音、词汇方面只有些微小的差异，例如：

1. 语音方面

在韵母上有一个比较明显的不同：油岭瑶话里的韵母 ei ，军寮、火烧排、大掌等瑶排发成 ei 、 ou ，例如：

^①瑶族居住的大村寨，称为“排”。所谓“八排”，指当时（本世纪初）属连山的五大排：马箭、军寮、里八洞、火烧排、大掌，属连州的三大排：油岭、横坑、行祥（南岗）。因此这里的瑶族被称为“排瑶”或“八排瑶”。

例词 油岭 大掌等地

妈 je⁴⁴ jeɪ⁴⁴

头发 pe⁴⁴ pei⁴⁴

泥 ne⁴⁴ nei⁴⁴

鸟 no²² nou²²

上 ho⁴¹ hou⁴¹

外公 do⁴⁴ dou⁴⁴

还有一部分词，油岭话韵母为en，如men⁵³（人）、nen²⁴（奶），有的瑶排韵母为in，min⁵³（人）、nin²⁴（奶）。

2.2 词汇方面

油岭话与瑶排话在词汇方面也有许多不同，主要表现在不同地点之间有极少量的词语说法有些不同，例如（下面用“其他地方”表示军寮、大掌、金坑、白芒、三排等地）：

例词 油岭 其他地方

故事 jem⁴⁴ ka⁴⁴ tsi⁴¹ t²⁴ sam⁵³

蟑螂 ba⁴⁴ a²² je⁴⁴ kian⁵³ jang⁴¹ ni⁴⁴

nai⁴⁴ diang⁵³ kung⁴⁴

jang⁵³ jang²² hing²⁴

小孩 a^{53·44} au⁵³

siau⁴⁴ kan⁵³ dan⁴⁴

捞 ba⁴⁴

au⁵³

鲤鱼 biu⁵³ biang⁴⁴

biu⁵³ mai⁴⁴

疟疾 bot⁴⁴ kung²⁴

kung²² mian²⁴

湿 dan⁵³

kap²²

多 de²²

mo²² kap⁴⁴

撒、播 dot⁴⁴

ga²² fung⁴¹

豆角	e ⁴⁴	tup ²²	a ⁵⁸	tup ²²
沙葛	fan ⁴¹	kui ⁴¹	dai ⁵³	lo ⁵⁸ po ²² dai ⁵⁸
				miau ⁴¹ ku ²⁴⁺²¹ dai ⁵⁸
				dung ⁴⁴ bo ²² pe ²⁴
花生	fan ⁴¹	tau ²⁴		tu ²² me ²⁴⁺²¹ kau ⁴¹
				ki ²⁴⁺²¹ kau ²⁴
火石	fia ²⁴⁺²¹	len ⁵³	ju ⁴⁴	fo ²⁴⁺²¹ len ⁵³
				sja ²⁴⁺²¹ len ⁵³ ju ⁴⁴
				ju ⁴⁴ viang ⁴⁴
削	fiat ⁴⁴			hat ⁴⁴
青苔	gning ⁵³			diu ⁴⁴ koi ⁵³
				m ⁴⁴ mi ⁴⁴
擦	hot ⁴⁴			hang ²⁴
番薯	ke ⁴¹	ti ²²	dai ⁵³	fan ⁴¹ dai ⁵³
				lo ⁵⁸ po ²² dai ²²
脐	kiang ⁵³	kiang ⁴⁴	ni ⁴⁴	ting ⁵⁸ ki ⁴⁴ ji ⁴⁴
				kiang ⁵³ kai ⁴⁴ ni ⁴⁴
蝌蚪	ku ²⁴⁺²¹	ku ²⁴⁺²¹	lung ⁵³	tu ⁴¹ ku ²⁴⁺²¹ gniam ⁴¹
				ting ⁵³ ku ²⁴⁺²¹ gniam ⁴¹

本书主要是根据所记录的连南油岭八排瑶的语言材料整理而成的。下面分语音系统、词语表、语法例句和长篇材料几部分，对八排瑶语作一简要的介绍和说明。

二、语音系统

(一) 声母

声母有：塞音 6 个，擦音 4 个，塞擦音 1 个，边音 1 个，鼻音 6 个，半元音 1 个，以及零声母，共 20 个。

声母表

p	b	m	f	v
t	d	n		l
ts		s		
ɲ		j		
k	g	ŋ	ɣ	
o			h	

声母说明

1) 有[p][b]、[t][d]、[k][g]三组清浊相对的塞音声母，没有送气的塞音，t、d的发音部位略靠后一些，有的人发成舌尖后音[tʰ]、[dʰ]。

2) ts、s声母一般发舌尖前音[tʃ]、[ʃ]，在后随高元音i时，常有人发舌叶音[tʃ]、[ʃ]或舌面前音[tʃ]、[ʃ]。

3) 声母h发喉擦音[h]，也有人发舌根擦音[x]，在后随元音i的时候，会发成舌面中擦音[ç]。

4) j声母一般都发舌面中半元音[j]，也有人发成舌面前浊擦音[dʒ]或舌面前塞擦音[dʒ]。

5) 鼻音声母[n]也有发成[n̄]的。

6) 极少数几个词里有清鼻音m̄、ŋ̄作声母，例如：m̄ m̄

“牛”、ㄅㄅ“回去”，它们跟ㄅ“不、没”、ㄅ“五”有区别，这种清鼻音声母只出现在成音节同部位鼻音韵母前，不跟元音韵母结合。

7) 声母p、b后随韵母u时一般都颤唇。

8) 在后随韵母on、op、ot时，声母往往一开始就唇化，例如： $\underset{w}{ts}on^{24}$ “快”、 $\underset{w}{h}on^{41}$ “伞”、 $\underset{w}{k}ot^{44}$ “割”，等等。这里 $\underset{w}{ts}$ 、 $\underset{w}{h}$ 、 $\underset{w}{k}$

都仍标作ts、h、k，不另立声母tsw、hw、kw等。

9) 为印刷方便起见，本书用ng表示声母[ŋ]用gn表示声母[ɲ]或[ɳ]，清鼻音声母m、n分别用mh和ngh表示。

声母例词：

p	pe ⁴⁴	头发	pie ²²	薄
b	beu ⁴⁴	轻	bie ²⁴	父亲
t	to ⁴¹	灶	tiam ²²	铺，垫
d	dot ⁴⁴	翅膀	diu ²⁴	酒
k	ku ⁵³	桥	ko ²⁴	借
g	goi ⁴⁴	干、旱	geu ²⁴	剪子
f	fia ⁴¹	裤子	fu ²⁴	摘
v	via ⁴⁴	尿	vi ⁴¹	二
s	soi ³⁴	灰	sia ²²	蓆子
ts	tsia ⁴⁴	我	tsu ⁴⁴	刚，才
l	lia ⁴⁴	铁	loi ⁴⁴	提，拉
h	hu ⁴⁴	厚	hi ⁴⁴	蓑衣
j	je ⁵³	姨	ja ¹²	力
m	mi ⁵³	去	mong ⁴⁴	苍蝇
mhmhm ²²	mhm ²²	(状)隆隆	mhm ⁴⁴	mai ⁵³ 从前
n	nai ⁴⁴	日	ni ⁴⁴	母亲

gn gnən²³ 吃 gniə⁴⁴ 賒
 ng nga⁴⁴ 瓦 ngei⁴⁴ 醒
 ngh nghng⁵³ 牛 nghng²⁴ 肚子

(二) 韵母

有单元音韵母5个，复元音韵母10个，带鼻韵尾韵母18个，带塞音韵尾韵母12个，成音节辅音韵母12个，成音节辅音韵母2个，共47个。

韵母表

i	e	a	u	o
	ei	ai	ui	oi
ia				
iu	eu	au		ou
iau				
im	em	am	um	om
iam				
in	en	an	un	on
ian				
ing	eng	ang	ung	ong
iang				
ip	ep	ap	up	op
iap				
it	et	at	ut	ot
iat				
m				
ng				

韵母说明

1) 单韵母 **i** 和复韵母 **im**、**in**、**ing**、**ip**、**it** 中的 **i** 音值是 [i]。

复韵母 **ia**、**iau**、**iam**、**ian**、**iang**、**iap**、**iat** 中的 **i** 发 [ɪ]，有的接近于 [e]。

2) 单韵母 **e** 的音值是 [E]。

复韵母 **ei**、**eu**、**em**、**en**、**eng**、**ep**、**et** 中的 **e** 发 [ɛ]。

3) 单韵母 **a** 和复韵母 **ai**、**au**、**am**、**an**、**ang**、**ap**、**at**、**au** 中的 **a**，在多数情况下都接近于 [A]。

4) 单韵母 **u** 和复韵母 **ui**、**um**、**un**、**ung**、**up**、**ut** 中的 **u**，一般都发 [u]，有时开口略大。

5) 单韵母 **o** 的音值是 [o]。

复韵母 **oi**、**ou**、**om**、**on**、**ong**、**op**、**ot** 中的 **o** 接近于 [ɔ]。

6) 韵母 **ei** 中的 **i** 发 [ɪ]，**ui** 中的 **i** 接近于 [i]，**ai**、**oi** 中的 **i** 则接近于 [e]。

7) **ia** 中的 **a** 有人发成 [ɛ]，有人发成 [ʊ]；**ian**、**iam**、**iap**、**iat** 中的 **a**，有的发成 [A]，有的发成 [ɛ]。

8) 在韵母 **on**、**op**、**ot**、**un**、**up**、**ut** 中，**o** 和 **u** 的后面有时会带轻微的过渡音 [ə]。

9) 跟声母 **f** 相结合的成音节辅音 **y**，同韵母 **u** 归为一类。

10) 本书中韵尾 **ŋ** 也用 **ng** 表示，成音节的 **m**、**ŋ** 下面的成音节辅音的符号 “、” 省去。

韵母例词：

a	sa ⁴⁴	女，妻	ga ²²	下
e	me ⁴⁴	嘛	he ⁵³	犁
i	si ⁴⁴	酸	i ⁴¹	爱
o	do ⁴⁴	岳父	no ²⁴	弓
u	ku ⁴⁴	膝	tsu ⁴¹	蛋
ei	vei ⁴⁴	他	kei ²²	瘦

al baj⁴⁴ 响
 ul kuj⁴⁴ 鸡
 oi hoi⁴⁴ 难
 ia sia⁴⁴ 红
 iu siu⁴⁴ 禾
 eu deu⁴⁴ 跳
 au kau⁴⁴ 虹
 ou fou⁴⁴ 大, 粗
 iau hiau⁴⁴ 谋害
 im him⁴⁴ 杉
 em kem⁴⁴ 金
 am tam⁴⁴ 齐
 um kum⁴⁴ 楼
 om dom⁴⁴ 挑
 iam slam⁴⁴ 深
 ln sin⁴⁴ 孔
 en en⁴⁴ 烟
 an tan⁴⁴ 身体
 un dun⁴⁴ 骗
 on fon⁴⁴ 呕吐
 ian tsian⁴⁴ 清楚
 ing ting⁴⁴ 猪
 eng meng⁴⁴ 绿
 ang tsang⁴⁴ 虫
 ung gung⁴⁴ 里面
 ong nong⁴⁴ 蛇
 lang klang⁴⁴ 男人

dai⁴¹ 杀
 mu⁵⁸ 你
 noi²² 问
 mia²⁴ 草
 jiu²⁴ 蚂蚁
 leu⁵⁸ 枯, 凋
 tau²² 筷子
 kou⁴⁴ 远
 liau⁴¹ 看

 sem²⁴ 差
 nam⁴¹ 冷
 tsum⁵⁸ 山林
 lom⁴¹ 烤
 biam²⁴ 山洞
 ln⁴¹ 嫩
 men⁵⁹ 人
 ban⁴¹ 冰
 un⁴¹ 熏
 kon²² 住
 kian⁵³ 虎
 hing²⁴ 骨头
 deng⁴¹ 锈
 nang²⁴ 短
 tsung²⁴ 枪
 gong⁵⁸ 水潭
 diang⁴¹ 树

lp	klp ⁴⁴	吸附	dip ⁴⁴	皮
ep	kep ⁴⁴	剪	lep ²²	粒
ap	dap ⁴⁴	钩子	nap ²²	耘
up	kup ⁴⁴	蛙	tup ²²	豆
op	kop ⁴⁴	涩	top ²²	春(米)
iap	tsiap ⁴⁴	折	siap ²²	十
it	bit ⁴⁴	笔	bit ²²	鼻涕
et	tet ⁴⁴	节	let ²²	追赶
at	pat ⁴⁴	偏	mat ²²	抹, 擦
ut	tut ⁴⁴	笑	dut ²²	堵塞
ot	sot ⁴⁴	出	hot ⁴⁴	撩
iat	diat ⁴⁴	跌	fiat ⁴⁴	削
m	m ⁴⁴	拿		
ng	ng ⁴⁴	五		

(三) 声调

调类与基本调值

调类	调值	例	词
第1调	一 ⁴⁴	he ⁴⁴ 坐	kan ⁴⁴ 翻, 剥
第2调	ㄣ ⁵³	he ⁵³ 犁	kan ⁵³ 层, 级
第3调	ㄥ ²⁴	he ²⁴ 淋	kan ²⁴ 拣, 选
第5调	ㄣ ⁴¹	he ⁴¹ 四	kan ⁴¹ 踩
第6调	一 ²²	he ²² 锋利	kan ²² 跟随
第7调	一 ⁴⁴	hep ⁴⁴ 插、刺	kat ⁴⁴ 铤锄
第8调	一 ²²	hep ²² 狭窄	ku ²²⁻⁴⁴ biu ⁵³ kai ²² 木耳

声调说明:

1) 这七个调类中, 基本调值有五种, 第7、8调分别与第1、6调调值相仿。

2) 读 $\neg^{44}$ 调的音节多数不变调, 有一些在连读时变成第2调, 这一情况可能跟这里所缺的第4调有关。

3) 第二调有人发 $\neg^{53}$, 有人发 $\neg^{453}$, 这里只标前一种。

两个第2调的音节成为一个组合时, 前一音节一般变为第1调(有的人发成 $\neg^{45}$, 这里一律作 $\neg^{44}$ 看待); 第2调的音节在其他声调的音节前多数发 $\neg^{55}$, 在音段的末尾一般发 $\neg^{53}$ 。下文中变为第1调的都标出, 变为 $\neg^{55}$ 的不标变调。

4) 第3调的音节, 变调时多数变为 $\neg^{21}$, 少数变成第1调。

5) 第5调的音节, 有的变调, 有的不变调, 变调时一般变成第1调。

6) 第6、7、8调的音节一般不变调。

7) 调类次序作这样的安排完全是为了便于跟亲属语言作比较, 所以这里空缺第4调, 并且把发 $\neg^{44}$ 、 $\neg^{22}$ 调的音节根据其韵尾分为第1、第6调和第7、第8调。早期汉语借词 ma^{22} “墨”、 ma^{22} “麦”等, 现在在八排瑶语中无塞音韵尾, 因此归入第6调, 其他类此的情况, 都按此办法处理。

8) 带塞音韵尾的音节, 它们的声调, 在 $\neg^{44}$ 、 $\neg^{22}$ 这两种调值以外, 还有一小部分发成 $\neg^{55}$ 、 $\neg^{24}$, 这些词基本上是拟声或描摹、渲染状态的, 极少数属于其他词类, 而且这些一般也可以认为是由拟声、摹状转化而来的, 例如: $\neg^{55}kut^{55}$ 表示动作“吞”; $\neg^{24}kut^{24}$ 表示吞咽声。对于这两种声调, 这里先作一个说明, 暂时不列入以上几种调类。在词语表中, 带塞音韵尾的词, 还按照 $\neg^{44}$ 、 $\neg^{55}$ 、 $\neg^{24}$ 、 $\neg^{22}$ 次序排列。

(四) 音韵全表 (附两页)